

CONTIGO EN LA DISTANCIA

Paroles et musique :
César PORTILLO DE LA LUZ (Cuba)

Arrangement :
Alberto CARBONELL JIMENO (Colombie)

Libre (♩ = 85) *Rubato*

S. No_e - xis - te mo-men - to del dí - a en que pue-da_ol-vi-dar - me de tí. El
 A. No_e - xis - te mo-men - to del dí - a en que pue-da_ol-vi-dar - me de tí. El
 T. No_e - xis - te mo-men - to del dí - a
 B. No_e - xis - te mo-men - to del dí - a

Tempo de boléro
(♩ = 100)

5 mun-do pa-re - ce dis-tin-to cuan-do no_es-tás jun-to_a mi. No_hay be-lla me-lo-
 mun-do pa-re - ce dis-tin-to cuan-do no_es-tás jun-to_a mi.
 mun-do pa-re - ce dis-tin-to cuan-do no_es-tás jun-to_a mi.
 mun-do pa-re - ce dis-tin-to cuan-do no_es-tás jun-to_a mi.

10 **Reprise** *p*

-dí - - - a en que no sur-jas tú, ni yo quie-ro_es-cu-
 Tu ru tu tu tu tu tu tu tú
 Tu ru tu tu tu tu tu tu tú
 -dí-a no_hay be-lla me-lo - dí-a de_a - mor, no, no sur - jas tú, ni yo quie-ro_es-cu-

14

-char - la si no la es-cu-chas tú. Es que te has con-ver - ti - do

-char - la si no la es-cu-chas tú. Es que te has con-ver - ti - do

-char - la si no la es-cu-chas tú. Es que te has con-ver - ti - do

-char-la es-cu-char-la sin ti no es-cu - chas tú. Te has con-ver - ti - do, ti - do

19

en mi al - ma, ya me con - sue - la si, si no es-tás tú tam-bién, si tú tam-bién, si no es-tás tú tam-bién, si tú tam-bién, si no es-tás tú tam-bién, si tú tam-bién, si tú tam-bién, si tú tam-bién

en

- la a - si tam - bién, si tú tam-

Rit. 3

25

A tempo

-bién. Más a-llá de tus la - bios, del sol y las es-tre - llas con-ti-go en la dis-tancia, a-ma-da mi - a es - toy, No hay be-lla me-lo - toy, -toy, -toy, -toy, -toy

-bién. Más a-llá de tus la - bios, del sol y las, del sol y las es-tre - llas con-ti-go en la dis-tancia, a-ma-da mi - a es - toy, es - toy a - qui. -toy, -toy, -toy, -toy

-bién. Más a-llá de tus la - bios, del sol y las, del sol y las es-tre - llas con-ti-go en la dis-tancia, a-ma-da mi - a es - toy, es - toy a - qui. -toy, -toy, -toy, -toy

-bién. Más a-llá de tus la - bios, del sol y las, las es - tre - llas con-ti-go en la dis-tancia, a-ma-da mi - a es - toy, es - toy a - qui. No hay be-lla me-lo - toy, -toy, -toy, -toy

30

-tan-cia, a-ma-da mi - a es - toy, No hay be-lla me-lo - toy, -toy, -toy, -toy, -toy

-tan-cia, a-ma-da mi - a es - toy, es - toy a - qui. -toy, -toy, -toy, -toy

-tan-cia, a es - toy, es - toy a - qui. -toy, -toy, -toy, -toy

-tan-cia, a es - toy, es - toy a - qui. No hay be-lla me-lo - toy, -toy, -toy, -toy

Traduction :

Pas un moment dans la journée
Où je ne peux t'oublier.
Le monde paraît différent
Quand tu n'es pas avec moi.

Il n'y a pas de belle mélodie
Dans laquelle tu n'apparais pas,
Je ne veux pas l'écouter
Si tu ne l'écoutes pas.

C'est que tu es devenue
Une part de mon âme.
Rien ne me console plus
Si tu n'es pas là toi aussi.

Au-delà de tes lèvres
Du soleil et des étoiles,
Avec toi dans la distance
Ma bien-aimée je suis.